



### Abonatu estimatuok:

Atarrabiako Udalak informazioa helarazi nahi dizue, ekainaren 9ko uholdeek eragindako kalte ikaragarrien eta instalazio hauek konpontzeko eta martxan jartzeko prozesuaren inguruan.

Ekainaren 9ko uholdea azken mendean parekorik izan ez duen mailakoa izan zen eta sekulako kalteak eragin zituen hainbat bizilagunen ondasunetan zein Martiketeko Udalaren kirol instalazioetan.

Uholdeak kirol instalazioetako eraikin guztietan eragin zituen kalte handiak.. Hala ere, kalterik handienak pairatu zituena, igerilekuak martxan eduki ahal izateko makinaria izan zen.

Igerileku estaliko makinariak, eraikin nagusiak eta edaritegiak pairatu zituzten kalte ekonomikoak oso garrantzitsuak izan ziren. Hala ere, arazo hauek nahiko azkar konpondu ahal izan dira, makinariaren osotasunari eragiten ez zietelako.

Udako igerilekuen Arazketa Gelaren kasuan erabateko hondamen egoeran zegoen. Hala, argindarraren instalazioa, kableak eta argindar koadroa eta arazketa ekipoaren bomba guztiak eta kloroa eta azidoa dosifikatzeko guneak konpondu behar izan dira.

### Estimados abonados y abonadas:

El Ayuntamiento de Villava os quiere informar de los cuantiosos daños producidos por la riada del 9 de junio y del proceso de reparación y puesta en marcha de estas.

La riada del día 9 de junio fue de una magnitud sin igual en el último siglo y produjo innumerables daños en los bienes de muchos vecinos y vecinas así como en las instalaciones deportivas municipales de Martiket.

Todos los edificios de las instalaciones deportivas se vieron afectados por las inundaciones pero muy especialmente la maquinaria que posibilita el uso de las piscinas.

El alcance de los daños en la maquinaria de la piscina cubierta, el edificio principal y el bar fue económicamente importante pero su reparación se ha podido realizar con cierta celeridad por no afectar a la totalidad de la maquinaria.

En el caso de la Sala de Depuración de las piscinas de verano su estado era siniestro total y han debido repararse tanto la instalación eléctrica, el cableado y el cuadro eléctrico, como la totalidad de las bombas del equipo de depuración y las centralitas de dosificación de cloro y ácido.

Egoera honi aurre egiteko, ekainaren 10ean bertan, parte eman zitzaion aseguru etxeari. Hemendik aurrera, aseguru etxearekin batera, udaleko arkitektoa, ingeniaria, idazkaria, obra zerbitzuko langileak eta Udaleko politikariak, elkarlanean aritu dira, kalteak era zuzenean ebaluatzeko ahaleginean eta egin beharreko kudeaketa eta lanak gauzatzen, igerilekuak ahalik eta azkarren martxan paratzeko.

Egoeraren kudeaketa zuzena egiteko nahiak behartu gaitu kontsorzioaren perituaren zain egon behar izatera, Udalari gaingasturik suposatuko ez zitzaizkion ekimenak ez abiarazteko. Ekainaren 21ean, ostiralez, etorri zen. Era berean, kaltetutako makinariaren kokapenean aldaketak egiten ari gara, antzeko gertaeraren batean ondorio bera eman ez dadin.

Gogoratzekoa da udalaren kirol instalazioen kudeaketa eta mantentze-lana Masquatro enpresaren esku dagoela eta Udalaren eta mantentze-lanetarako azpikontrataturiko enpresen arteko zuzeneko harreman ezak hainbat konponketaren inguruko koordinazioa zaildu egin duela.

Azkenik, espero dugu, uztailaren 8tik aurrera bi igerileku martxan egotea: plisti-plastakoa eta olinpikoa; eta astebete/bi aste barru ikastekoa ere irekita egotea.

Oso penatzen gaitu zerbitzu faltak eragin dizkizuen eragozpenek. Konfiantza osoa dut, geratzen zaigun udan bainurako instalazioez gozatzeko aukera izango duzuela.

Atarrabia, 2013ko uztailak 6



Kirio Gastearena  
Atarrabiako alkatea  
Alcalde de Villava

Para enfrentar esta situación el mismo día 10 de junio se dio parte a la correduría de seguros y junto con ella el arquitecto e ingeniero municipales, el secretario, personal del servicio de obras y personal político del Ayuntamiento se han esforzado por evaluar los daños correctamente y realizar todas las gestiones y labores necesarias para poder acondicionar las piscinas con la mayor rapidez posible.

Una correcta gestión de la situación nos ha obligado a esperar la visita de la perito del consorcio, que acudió el viernes 21 de junio, para no realizar actuaciones que supusiesen un gasto adicional al Ayuntamiento y de la misma manera se están realizando algunos cambios en la ubicación de la maquinaria afectada para evitar daños en caso de un acontecimiento similar.

Cabe recordar que la gestión y mantenimiento de las instalaciones deportivas municipales la realiza Masquatro y que la falta de relación directa entre el Ayuntamiento y las empresas subcontratadas para el mantenimiento ha dificultado la coordinación de algunas reparaciones.

Finalmente esperamos que el 8 de julio se hayan puesto en funcionamiento las piscinas de chapoteo y olímpica y se prevé que la de aprendizaje se reabra en una o dos semanas.

Lamentamos las molestias que la falta de este servicio os hayan producido y confío que el resto del verano podáis disfrutar de las instalaciones de baño.

Villava, 6 de julio de 2013